

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 janvier 2020

PROPOSITION DE LOI

**modifiant les lois du 18 juillet 1966 sur
l'emploi des langues en matière administrative
en ce qui concerne la surveillance
de l'exécution de ces lois**

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 66.740/2/AG DU 20 JANVIER 2020**

Voir:

Doc 55 **0437/ (S.E. 2019)**:
001: Proposition de loi de Mme Pas et consorts.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 januari 2020

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wetten van 18 juli 1966
op het gebruik van de talen in bestuurszaken
wat betreft het toezicht op de uitvoering
van deze wetten**

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 66.740/2/AV VAN 20 JANUARI 2020**

Zie:

Doc 55 **0437/ (B.Z. 2019)**:
001: Wetsvoorstel van mevrouw Pas c.s.

01405

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de numering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Le 20 novembre 2019, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Président de la Chambre des représentants à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé à quarante-cinq jours¹, sur une proposition de loi 'modifiant les lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne la surveillance de l'exécution de ces lois', déposée par Mme Barbara PAS et consorts (*Doc. parl.*, Chambre, 2019, n° 55-0437/001).

La proposition a été examinée par la deuxième chambre le 16 décembre 2019. La chambre était composée de Pierre VANDERNOOT, président de chambre, Patrick RONVAUX et Christine HOREVOETS, conseillers d'État, Christian BEHRENDT et Jacques ENGLEBERT, assesseurs, et Béatrice DRAPIER, greffier.

Le rapport a été présenté par Xavier DELGRANGE, premier auditeur chef de section.

La proposition a été examinée par l'assemblée générale le 14 janvier 2020. L'assemblée générale était composée de Jacques JAUMOTTE, président du Conseil d'État, Marnix VAN DAMME, Jo BAERT, Pierre VANDERNOOT et Martine BAGUET, présidents de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH, Jeroen VAN NIEUWENHOVE, Bernard BLERO, Wouter PAS, Koen MUYLLE, Patrick RONVAUX et Christine HOREVOETS, conseillers d'État, Jan VELAERS, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, Christian BEHRENDT et Bruno PEETERS, assesseurs, et Gregory DELANNAY, greffier en chef.

Le rapport a été présenté par Xavier DELGRANGE et Brecht STEEN, premiers auditeurs chefs de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre VANDERNOOT.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 20 janvier 2020.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de la proposition², à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, la proposition appelle les observations suivantes.

¹ * Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85.

² * S'agissant d'une proposition de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

Op 20 november 2019 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers verzocht binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot vijfenveertig dagen¹ een advies te verstrekken over een wetsvoorstel 'tot wijziging van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken wet betreft het toezicht op de uitvoering van deze wetten', ingediend door mevrouw Barbara PAS c.s. (*Parl. St.*, Kamer, 2019, nr. 55-0437/001).

Het voorstel is door de tweede kamer onderzocht op 16 december 2019. De kamer was samengesteld uit Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Patrick RONVAUX en Christine HOREVOETS, staatsraden, Christian BEHRENDT en Jacques ENGLEBERT, assessoren, en Béatrice DRAPIER, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd.

Het voorstel is door de algemene vergadering onderzocht op 14 januari 2020. De algemene vergadering was samengesteld uit Jacques JAUMOTTE, voorzitter van de Raad van State, Marnix VAN DAMME, Jo BAERT, Pierre VANDERNOOT en Martine BAGUET, kamervoorzitters, Wilfried VAN VAERENBERGH, Jeroen VAN NIEUWENHOVE, Bernard BLERO, Wouter PAS, Koen MUYLLE, Patrick RONVAUX en Christine HOREVOETS, staatsraden, Jan VELAERS, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, Christian BEHRENDT en Bruno PEETERS, assessoren, en Gregory DELANNAY, hoofdgriffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier DELGRANGE en Brecht STEEN, eerste auditeurs-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre VANDERNOOT.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 januari 2020.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten 'op de Raad van State', gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorstel², de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorstel aanleiding tot de volgende opmerkingen.

¹ * Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85.

² * Aangezien het om een wetsvoorstel van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

La proposition de loi reproduit en substance, respectivement en ses articles 3, a), et 2, les amendements n^{os} 1 et 2 à la proposition de loi ‘modifiant les lois du 18 juillet 1966 sur l’emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne la surveillance de l’exécution de ces lois’³ (ci-après: “la proposition n^o 2299”).

Le *littera* b) de l’article 3 comporte un ajout par rapport à l’amendement n^o 1 à cette proposition de loi, complétant l’article 65, § 5, des lois ‘sur l’emploi des langues en matière administrative’, coordonnées le 18 juillet 1966, par un paragraphe 5 nouveau.

La section de législation a donné en assemblée générale le 28 novembre 2017 un avis n^o 62.235/AG sur l’amendement n^o 1 à la proposition n^o 2299 (et sur la proposition de loi elle-même)⁴, mais pas sur l’amendement n^o 2.

Cet amendement n^o 2 fait toutefois suite à une observation émise par le Conseil d’État dans cet avis n^o 62.235/AG⁵.

Il en résulte que, s’agissant des articles 2 et 3, a), de la proposition de loi, il peut être renvoyé à cet avis. Il y a lieu toutefois, dans la version française de l’article 2, de remplacer les mots “d’un contrôle administratif spécifique” par les mots “d’une tutelle spécifique”.

Il peut également être renvoyé, *mutatis mutandis*, à l’avis n^o 62.235/AG pour l’article 3, b), qui se situe dans le prolongement du *littera* a) de cette disposition.

Le greffier,

Béatrice DRAPIER

Le greffier en chef,

Gregory DELANNAY

Le président,

Pierre VANDERNOOT

*Le président
du Conseil d’État,*

Jacques JAUMOTTE

De respectieve artikelen 3, a), en 2, van het wetsvoorstel nemen grotendeels de bewoordingen over van de amendementen nrs. 1 en 2 op het wetsvoorstel ‘tot wijziging van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken wat betreft het toezicht op de uitvoering van deze wetten’³ (hierna: voorstel nr. 2299).

Punt b) van artikel 3 is een toevoeging ten opzichte van amendement nr. 1 op dit wetsontwerp, waarbij in artikel 65 van de wetten ‘op het gebruik van de talen in bestuurszaken’, gecoördineerd op 18 juli 1966, een nieuwe paragraaf 5 wordt ingevoegd.

De algemene vergadering van de afdeling Wetgeving heeft op 28 november 2017 advies 62.235/AV verstrekt over amendement nr. 1 op voorstel nr. 2299 (en over het wetsvoorstel zelf)⁴, maar niet over amendement nr. 2.

Dit laatste amendement haakt echter in op een opmerking die de Raad van State in dat advies 62.235/AV heeft geformuleerd.⁵

Daaruit volgt dat met betrekking tot de artikelen 2 en 3, a), van het wetsvoorstel naar dat advies kan worden verwezen. In artikel 2 dienen in de Franse versie de woorden “d’un contrôle administratif spécifique” evenwel te worden vervangen door de woorden “d’une tutelle spécifique”.

Er kan, *mutatis mutandis*, eveneens worden verwezen naar advies 62.235/AV voor artikel 3, b), dat aansluit bij punt a) van die bepaling.

De griffier,

Béatrice DRAPIER

De hoofdgriffier,

Gregory DELANNAY

De voorzitter,

Pierre VANDERNOOT

*De voorzitter
van de Raad van State,*

Jacques JAUMOTTE

³ *Doc. parl.*, Chambre, 2016-2017, n^{os} 54-2299/002 et 54-2299/004.
⁴ Avis n^o 62.235/AG, *ibid.*, n^o 54-2299/003.

⁵ Il s’agit de l’observation n^o 6. Voir la justification de cet amendement n^o 2 et le rapport fait au nom de la commission de l’Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la Chambre des représentants sous l’article 1^{er}/1 nouveau (*ibid.*, n^{os} 54-2299/005, pp. 7 et 8).

³ *Parl.St.* Kamer 2016-17, nrs. 54-2299/002 en 54-2299/004.

⁴ Advies 62.235/AV, *ibid.*, 54-2299/003.

⁵ Het betreft opmerking 6. Zie de verantwoording van dat amendement nr. 2 en het verslag namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van de Kamer van volksvertegenwoordigers onder het nieuwe artikel 1/1 (*ibid.*, nr. 54-2299/005, 7 en 8).